

## Approvazione di tariffe nell'assicurazione privata

(art. 84 della legge del 17 dicembre 2004 sulla sorveglianza degli assicuratori, RS 961.01)

L'Autorità federale di vigilanza sui mercati finanziari FINMA ha approvato le tariffe seguenti relative a contratti d'assicurazione in corso.

I richiedenti intendono applicare gli adeguamenti tariffali approvati a tutto il portafoglio (contratti in corso e contratti nuovi) con effetto al 1° gennaio 2010.

Ai fini dell'esame e dell'approvazione di tariffe è applicabile l'articolo 38 LSA. Secondo questa disposizione le tariffe soggette ad approvazione devono essere stabilite entro limiti tali da garantire, da un lato, la solvibilità dell'istituto d'assicurazione richiedente e, dall'altro, la protezione degli assicurati contro gli abusi. Tuttavia la legge non prevede un controllo di adeguatezza.

Con le loro tariffe i richiedenti ha fornito la prova che i limiti di cui all'articolo 38 LSA sono rispettati. Con le seguenti decisioni la FINMA ha pertanto approvato le richieste di modifica della tariffa.

### Decisione

<i>del</i>	<i>Tariffa sottoposta da</i>
11 settembre 2009	UNIQA Assurances S.A., Ginevra Adeguamento tariffario per i prodotti CAO, HOSPITALIA, PERFORMA, INDEMNITA
11 settembre 2009	CONCORDIA Schweiz. Kranken- und Unfallversicherung AG, Luzern Adeguamento tariffario per i prodotti Diversa/Diversa plus (A1), assicurazione ospedaliera (PE1), assicurazione ospedaliera (PE2), assicurazione ospedaliera (PE3), Adeguamento del sistema di sconto relativo agli sconti HMO, sconti salute, sconti agricoltura, sconti fedeltà, e la riduzione delle tariffe concernenti l'assicurazione denti Z
14 settembre 2009	Caisse-maladie Hermes, Martigny Adeguamento tariffario per i prodotti HC D3 (Assurance combinée d'hospitalisation)
14 settembre 2009	Avenir Assurances, Martigny Adeguamento tariffario per i prodotti HC D1 (Assurance combinée d'hospitalisation) e HG (Assurance maladie complémentaire d'hospitalisation pour frais de traitement)
14 settembre 2009	Caisse-maladie CMBB (CMEL), Martigny Adeguamento tariffario per i prodotti HC D3 (Assurance combinée d'hospitalisation) e GS (Assurance Global Pro)
16 settembre 2009	Groupe Mutuel Assurances GMA SA, Martigny Adeguamento tariffario per i prodotti HE2 (Assurance combinée d'hospitalisation), NT (Assurance Natura) e GS (Assurance Global Pro)

- 16 settembre 2009 Easy Sana, Martigny  
Adeguamento tariffario per i prodotti SC (Assurance des soins complémentaires)
- 16 settembre 2009 Caisse-maladie de Troistorrents, Martigny  
Adeguamento tariffario per i prodotti SC (Assurance des soins complémentaires)
- 17 settembre 2009 Caisse-maladie de la Fonction publique, Martigny  
Adeguamento tariffario per i prodotti SC (Assurance des soins complémentaires)
- 17 settembre 2009 Caisse-maladie EOS, Martigny  
Adeguamento tariffario per i prodotti SC (Assurance des soins complémentaires)
- 18 settembre 2009 Mutuel Assurances, Martigny  
Adeguamento tariffario per i prodotti GM (Assurance complémentaire Global Mi-privée), HC D2 (Assurance combinée d'hospitalisation), HG (Assurance maladie complémentaire d'hospitalisation pour frais de traitement) e GS (Assurance Global Pro)
- 21 settembre 2009 Krankenkasse Agrisano, Brugg  
Adeguamento tariffario per i prodotti AGRI-spezial
- 23 settembre 2009 Visana Versicherungen AG, Bern  
Adeguamento tariffario per i prodotti ospedale semiprivato, ospedale privato Europa, ospedale privato Mondo, Basic ospedale semiprivato, Basic ospedale privato Europa, Basic Ospedale privato Mondo, adeguamento del sistema di sconto assicurazione ambulatoriale I/II/III, Complementare I/II/III, ospedale comune, ospedale semiprivato, ospedale privato Europa, ospedale privato Mondo, Basic comune, Basic semiprivato, Basic privato Europa, Basic privato Mondo, indennità giornaliera
- 25 settembre 2009 Sympany Versicherungen AG, Basel  
Adeguamento tariffario per i prodotti plus, plus natura, complemento generale, premium natura, complemento privato, salto, hospita comune, hospita semiprivata, hospita privata, hospita globale, hospita flex, dental e mondial
- 28 settembre 2009 Visana Versicherungen AG, Bern  
Adeguamento tariffario per i prodotti Ass. mal. compl. Ambulatoriale, Complementare, Ospedale comune, Ospedale semiprivato, Ospedale privato Europa e privato Mondo, Basic Ospedale comune, Basic Ospedale semiprivato, Basic Ospedale privato Europa e privato Mondo, e Managed Care Ospedale (B00-B82-B84, M00-M82-M84, E10-E82-E84 A HP PE e PW, E40 A HP PE e PW)

- 30 settembre 2009 ÖKK Versicherungen AG, Landquart  
Adeguamento tariffario per i prodotti Complementare Privata, Combi Semiprivata, Combi Privata, ÖKK Salto, Combi Flex, Combi Confort, Combi Global et ÖKK, Compensa adeguamento del sistema di sconto Casamed, HMO e Kollektiv
- 1° ottobre 2009 KPT Versicherungen AG, Bern  
Adeguamento tariffario per i prodotti, Assicurazione malattie facoltativa, Assicurazione delle spese d'ospedalizzazione Cp1, Assicurazione delle spese d'ospedalizzazione Cp2, Assicurazione delle spese d'ospedalizzazione Cp3, Assicurazione delle spese d'ospedalizzazione Cp4 Assicurazione ospedaliera per anziani Assicurazione Natura Cp2, Assicurazione Natura Cp3, Assicurazione per le cure dentarie Cp4, Assicurazione per le cure dentarie Cp5/6, Assicurazione Joker, Assicurazione Joker light, Assicurazione per la perdita di guadagno
- 15 ottobre 2009 Sanitas Privatversicherungen AG, Zürich  
Adeguamento tariffario per i prodotti Hospital Hospital Comfort Liberty (H2CL), HirslandenCare (H1HC), Hospital Private (H1P), Hospital Private Liberty (H1PL), Hospital Comfort Plus (H2-97), Hospital Royal Plus (H1-97)  
nell'assicurazione malattia complementare.

### *Rimedi giuridici*

La presente comunicazione costituisce la notifica della decisione. Le persone che hanno diritto di ricorrere in virtù dell'articolo 48 della legge federale sulla procedura amministrativa (PA; RS 172.021) possono impugnare la decisione dinanzi al Tribunale amministrativo federale, Sezione 2, Sorveglianza sulle assicurazioni, Casella postale, 3000 Berna 14. Il ricorso deve essere presentato entro 30 giorni dalla presente pubblicazione e contenere le conclusioni nonché i motivi. Durante questo periodo, la decisione può essere consultata presso l'Autorità federale di vigilanza sui mercati finanziari FINMA, Einsteinstrasse 2, 3003 Berna.

24 novembre 2009 Autorità federale di vigilanza sui mercati  
finanziari FINMA